



تنبيه! هذا الدليل ينبغي أن يرافق الماكينة طيلة حياتها.











### 13. دليل اكتشاف المشاكل التشغيلية وحلها

⚠ انتبه: أوقف الوحدة دائماً وافصل شمعة الإشعال قبل تنفيذ الفحوصات والتجارب التصحيحية الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.

عندما يتم فحص كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة، فإنه يجب استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فإنه يجب استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
المحرك لا يبدأ العمل أو ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل.	1. لا توجد شرارة إشعال. 2. المحرك المغمور.	1. افحص مستوى شرارة إشعال الشمعة. ليس هناك شرارة إشعال، كرر إجراء الاختبار بشمعة إشعال جديدة (BPMR7A). 2. اتبع الإجراءات الواردة في الصفحة 12. إذا لم يبدأ المحرك في العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة.
المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح أو لا يعمل بالشكل الصحيح على سرعة عالية.	يجب ضبط ومعايرة المُكربن.	اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المُكربن.
المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة وأو يصدر دخاناً كثيفاً.	1. افحص خليط الزيت/البنزين. 2. مرشح الهواء متسخ. 3. يجب ضبط ومعايرة المُكربن.	1. استخدم بنزين حديث وزيت مناسب للمحرك ثنائي الشوط التشغيلي. 2. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشحات الهواء. 3. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المُكربن.
المحرك يعمل ويدور ويتسارع ولكنه لا يعمل حتى على المستوى الأدنى.	يجب ضبط ومعايرة المُكربن.	قم بضبط برغي الحد الأدنى «T» (الشكل 20) في اتجاه عقارب الساعة لزيادة السرعة؛ أنظر فصل صيانة المُكربن.
المحرك يعمل ولكن أداة الجز والقطع لا تدور. تنبيه: لا تلمس مُطلقاً جهاز الحزّ والقص عندما يكون المحرك في حالة عمل.	نظام الاحتكاك والتعشيق القابض أو مثبت الرأس أو عمود نقل الحركة المحوري مُتضرر	استبدل إن لزم الأمر؛ اتصل بمركز خدمة معتمد.


تنبيه: لا تحاول مطلقاً القيام بعمليات الإصلاح دون أن يكون لديك الأدوات والوسائل المناسبة إضافة إلى الدراية الفنية الإيجابية والضرورية قبل القيام بهذه العمليات. أي عملية خاطئة تقوم بها تؤدي تلقائياً إلى سقوط الضمان ولا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية كانت عن أية أضرار أو تلفيات قد تنتج عن ذلك.

SPARTA 441 T STARK 4410 T		SPARTA 441 S STARK 4410 S		SPARTA 381 T STARK 3810 T		SPARTA 381 S STARK 3810 S					
											
*	97.3	99.3	97.3	99.3	96.1	98.1	96.1	98.1	$L_{PA\ av}$ EN 11806 EN 22868	dB (A)	مستوى الضغط السمعي
	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0		dB (A)	عدم يقين
	109.6	112.1	109.6	112.1	108.1	111.1	108.1	111.1	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	dB (A)	مستوى الضغط السمعي المقاس
	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0		dB (A)	عدم يقين
	112.0	114.0	112.0	114.0	110.0	113.0	110.0	113.0	$L_{WA}$ 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	dB (A)	مستوى القوة السمعية المضمونة
*	5.8 (sx) 6.6 (dx)	6.3 (sx) 7.5 (dx)	6.1 (sx) 7.2 (dx)	6.8 (sx) 5.9 (dx)	5.8 (sx) 6.6 (dx)	6.3 (sx) 7.5 (dx)	6.1 (sx) 7.2 (dx)	6.8 (sx) 5.9 (dx)	EN 11806 EN 22867 EN 12096	$m/s^2$	مستوى الذبذبة (الاهتزاز)
	1.6 (sx) 1.6 (dx)	2.2 (sx) 1.8 (dx)	2.7 (sx) 2.8 (dx)	1.8 (sx) 1.6 (dx)	1.6 (sx) 1.6 (dx)	2.2 (sx) 1.8 (dx)	2.7 (sx) 2.8 (dx)	1.8 (sx) 1.6 (dx)	EN 12096	$m/s^2$	عدم يقين
*- قيم متوسطة مرجحة: 1/2 حد أدنى، 1/2 حمل كامل (رأس)، أو 1/2 سرعة قصوى على الفارغ (قرص).											

أدوات الجز الموصى بها

الحماية	أدوات الجز	الموديل
P.N. 4192048CR	P.N. 63129003	STARK 3810-4410
P.N. 61042011CR	P.N. 63129004	SPARTA 381-441
P.N. 4192048CR	P.N. 63019018	STARK 3810-4410
P.N. 61042011CR	P.N. 63019017	SPARTA 381-441
* P.N. 4192048CR	P.N. 4095673BR	STARK 3810-4410
P.N. 61042011CR		SPARTA 381-441
* P.N. 4192048CR	P.N. 4095638AR	STARK 4410T
P.N. 61042011CR		SPARTA 441T
* P.N. 4192048CR	P.N. 4095563AR	STARK 4410T
P.N. 61042011CR		SPARTA 441T
* P.N. 4192048CR	P.N. 4095565AR P.N. 4095065AR	STARK 4410T
P.N. 61042011CR		SPARTA 441T
P.N. 4174279	P.N. 4095635AR	STARK 4410T SPARTA 441T
P.N. 4174279	P.N. 4095066AR	STARK 4410T SPARTA 441T

\* كود الحماية 4174283AR غير مطلوب

!!! انتبه 

يزداد خطر التعرض لإصابات وحوادث العمل في حالة تركيب الأقراص بشكل خاطئ! استخدم فقط أدوات الحز والقطع وأغطية الحماية الموصى بها وتقيّد بتعليمات الشحذ.

12. بيانات فنية

SPARTA 441T STARK 4410T	SPARTA 441S STARK 4410S	SPARTA 381T STARK 3810T	SPARTA 381S STARK 3810S		سعة المحرك
40.2		36.2		cm <sup>3</sup>	سعة المحرك
Emak شوط 2					محرك
1.6		1.3		kW	القدرة التشغيلية
2.800				min <sup>-1</sup>	الحد الأدنى لعدد اللّفات في الدقيقة
8.500				min <sup>-1</sup>	الحد الأقصى لسرعة عمود التحريك الخارج
11.700				min <sup>-1</sup>	سرعة المحرك عند الحد الأقصى لسرعة عمود التحريك الخارج
(ℓ) (0.87) 870				cm <sup>3</sup>	سعة خزان الوقود  + 
نعم					بادئ تشغيل المكربن
نعم					مضادات الاهتزاز
38				cm	عرض الجرّ
8.0	7.3	7.9	7.2	kg	الوزن بدون أداة الجز وغطاء الحماية

عملیات الاستبدال المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط بقطع غيار أصلية.

أية تعديلات غير مرخص بها قد تتم على الماكينة و/أو استخدام كماليات غير أصلية يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة لعامل التشغيل ولأطراف ثالثة أخرى.

### التخلّص من الماكينة

عند إخراج الآلة من العمل نهائياً لا تتركها ملقاة في البيئة ولكن توجه بها إلى أحد مراكز تجميع الآلات المنتهية تشغيلها. جزء كبير من المواد المستخدمة في صناعة الماكينة يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، الومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد. لمزيد من المعلومات توجه إلى خدمة جمع النفايات في منطقتك. تصريف النفايات الناشئة عن تكهين الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.

عند التخلّص من الماكينة يجب إزالة ملصق علامة التوافق الأوروبيّ EC إضافة إلى دليل الاستخدام هذا.

### 10. التخزين

عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- فرغ خزان الوقود ونظفه في مكان جيد التهوية. لتفريخ المكربن، ابدأ تشغيل المحرك وانتظر حتى يتوقف (ترك خليط الوقود في المكربن قد يضر ويتلف بالأغشية).
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة لأول مرة (الصفحة 11).
- اتبع جميع قواعد الصيانة المذكورة سابقاً.
- نظف مُقْلَم الأعصان وجز العشب تنظيفاً تاماً وشحم الأجزاء المعدنية.
- انزع القُرص ثم نظّفه وزيتّه لتجنب الصدأ.
- انزع حلقات تثبيت القرص؛ قم بتنظيف وتجفيف ثم تزييت مكان وضع مثبت الرأس.
- أخرج الوقود من الخزان ثم أعد وضع السدادة.
- نظّف فتحات التبريد بعناية ومُرْسَح الهواء (B، الشكل 22).
- احفظ المنتج في مكان جاف، وإن أمكن دون تلامس مباشر مع التربة أو مصادر الحرارة.

### 11. حماية البيئة

حماية البيئة يجب أن تكون عنصرًا وهدفًا أساسيين لهما الأولوية أثناء استخدام الآلة بحيث نتعايش بشكل سليم مع البيئة المدنية والطبيعة التي نعيش فيها.

- تجنّب أن تكون مصدر إزعاج لجيرانك.
- اتبع بعناية ودقّة القواعد واللوائح المحليّة الخاصة بعمليات التخلّص من المواد والبقايا الناتجة عن عمليات الجز.
- اتبع بعناية ودقّة القواعد واللوائح المحلية الخاصة بعمليات التخلص من مكونات التغليف والزيوت والبنزين والبطاريات والمرشحات والأجزاء المهالكة وأي مكون آخر

## مرشّح الوقود

تأكد دورياً من أحوال مرشّح الوقود. المرشّح المتسخ يتسبب في صعوبات في بدء التشغيل ويقلل من مستويات أداء المحرك. لتنظيف المرشّح أخرجه من فتحة التزوّد بالوقود؛ وفي حالة اتّساخه بشدّة، قم باستبداله (الشكل 21).

## المحرك

نظّف دورياً أرياش الأسطوانة بفرشاة أو بهواء مضغوط. إن تراكم النفايات على الأسطوانة يمكن أن يتسبب في سخونة مقرطة مؤذية على تشغيل المحرك.

## شمعة الإشعال

من المستحسن تنظيف الشمعة ومراجعة مسافة الأقطاب الكهربية دورياً (الشكل 23). استخدم شمعة احتراق من النوعية NGK BPM7A أو من ماركة أخرى لها درجة حرارية مكافئة.

## مثبّت رأس الجز والقطع

كل 30 ساعات عمل انزع البراغي (D، الشكل 8) عن مثبّت الرأس وتأكد من مستوى التشحيم. لا تستخدم أكثر من 10 جرّامات من زيت التشحيم. استخدم زيت تشحم من النوعيّة التي تحتوي على ثاني كبريتيد الموليبيدينوم.

## نقل الحركة

شحّم كل 30 ساعة عمل مفصل توصيل الأنبوب الصلب (D، الشكل 25) باستخدام زيت تشحيم ثاني كبريتيد الموليبيدينوم.

## المكربن

قبل أن تقوم بتنفيذ ضبط المكربن، نظّف مرشح الهواء (B، الشكل 22) وقم بتسخين المحرك. هذا المحرك مُصمّم ومصنوع بما يتوافق مع التوجيهات الأوروبية 97/68/EC و 2002/88/EC و 2004/26/EC.

تم ضبط برغي الحد الأدنى T (الشكل 20) بطريقة يكون فيها هامش أمان بين الحد الأدنى لقوة التشغيل وسرعة الدوران وقوة تعشيق احتكاك الدوران.

⚠ انتبه: لا تعبث بالمكربن.

⚠ انتبه: عندما يكون المحرك على الحد الأدنى (0082)

لفة/دقيقة)، يجب أن لا يدور القرص. ننصحكم بإعهاد جميع عمليات ضبط عمليّة الكربنة إلى بائعكم أو إلى ورشة مُعتمدة.

⚠ انتبه: التغييرات المناخية ومستوى الارتفاع يمكن أن يؤثّران على مستوى الكربنة.

## كاتم الصوت

⚠ انتبه! - كاتم الصوت هذا مجهّز بمحفّز ضروري للمحرك لكي يصبح متّسقاً مع شروط ومحدّدات الانبعاثات. لا تقم بتغيير أو إزالة المحفز بتاتا؛ إذا قمت بذلك، فأنت تنتهك القانون.

⚠ انتبه! - كواتم الصوت المجهزة بالمحفز تصبح ساخنة جدا أثناء الاستخدام وتظل هكذا لوقت طويل بعد إيقاف المحرك. يحدث هذا أيضا عندما يكون المحرك على الحد الأدنى. يمكن أن تسبب الملامسة حروقا في الجلد. تذكروا خطر الحريق!

⚠ احذروا! - في حالة تلف كاتم للصوت يجب أن يتم استبداله. إذا انسد كاتم الصوت كثيرا فإن ذلك قد يكون إشارة على أنّ كفاءة المحفز قد أصبحت محدودة.

⚠ انتبه: لا تستخدم مقلم الأعصاب وجز العشب إذا كان كاتم الصوت تالفا، أو غير موجودا أو تم تعديله. استخدام كاتم صوت غير خاضع للصيانة المناسبة يزيد خطر الحريق وفقد السمع.

## الصيانة الاستثنائية غير العادية

من المناسب، في نهاية موسم العمل إذا صاحبه استعمال كثيف، وبعد كل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء فحص شامل للماكينة يقوم به فني متخصص من شبكة الدعم والخدمة الفنية.

⚠ انتبه: جميع عمليّات الصيانة غير الواردة في هذا الدليل يجب أن تقوم بها ورشة إصلاح وصيانة معتمدة. لضمان عمل دائم ومنتظم لمقلم الأعصاب وجزّ العشب، تذكّر أنّ



## شحن شفرات جَزّ وقطع الأعشاب والحشائش (2-3-4 أسنان)

1. يُمكن قلب شفرات جَزّ وقطع العُشب والحشائش: وبالتالي فإنه في حالة وجود جانب أقل شحنًا من الجانب الأخر، يمكن عكس هذا الجانب واستخدام الجانب الأخر من القرص (الشكل 17).
2. يتم شحن شفرات الجَزّ والقطع باستخدام مبرّد شحن مسطح مُفرد القطعية (الشكل 17).
3. للحفاظ على التوازن، إشحن وابدأ جميع قواطع القرص بشكل متساوٍ.
4. عند عدم شحن الشفرات بالشكل الصحيح فإن ذلك يمكن أن يتسبب في اهتزازات غير طبيعية للماكينة أثناء عملها يتبعها كسر وتلف لشفرات القطع نفسها.

## شحن القرص (8 أسنان تقطيع)

- تحقق دائما من الحالة التشغيلية العامة لقرص الجَزّ والقطع. عملية الشحن الصحيحة تسمح بالحصول على أكبر استفادة ممكنة من استخدام مُقلّم الأغصان وجز العُشب. لشحن أسنان القطع استخدم مبرّد شحن أو قرص شحن مع القيام بعمليات شحن قليلة اللمس مع احترام الزوايا والأبعاد الموجودة في الشكل 11.

## شحن قرص تقطيع الأخشاب

- للحصول على الإرشادات الخاصة بعملية الشحن الصحيحة، يرجى الاسترشاد بما هو مكتوب على علبة جهاز الجَزّ والقطع. يعتبر استخدام قرص جَزّ وقطع مشحود بشكل صحيح أمرا أساسيا للاستخدام الفعال للماكينة ولتجنب التآكلات السطحية للقرص وللشفرات.
- تأكد من ثبات القرص بشكل قوى أثناء عملية الشحن. استخدم مبرّد شحن مستدير 5.5 ملم.
- يجب أن تكون زاوية الشحن مقدارها 15 درجة. إشحن وابدأ سن قطع ناحية اليمين ثم السنّ الذي تليه ناحية اليسار وهكذا بنفس الطريقة لباقي الأسنان. عند تعرّض القرص للخدش بسبب الأحجار، فإنه يصبح من الضروري بشكل استثنائي شحن الطرف العلوي من أسنان الجَزّ والقطع باستخدام مبرّد شحن مستوى. في هذه الحالة اجري عملية الشحن هذه قبل استعمال مبرّد الشحن الدائري. يجب شحن الأطراف العلوية لأسنان القطع بشكل مؤدّد على مستوى جميع الأسنان.

⚠ انتبه! - استخدام أداة قطع خاطئة أو شحن شفرة قطع بشكل خاطئ يؤديان بالضرورة إلى زيادة أخطار التعرّض للارتدادات العكسية. تحقق من سلامة شفرات جَزّ وقطع العُشب وذلك لتحديد الأضرار والتشققات حاو وجودها؛ وعند تضرر هذه الشفرات يجب استبدالها.

⚠ انتبه: لا تلحم أو يَتَوَم أو تعدل شكل أجهزة الجز والقطع والتشذيب التالفة في محاولة لإصلاحها. هذه العمليات يمكن أن تسبب انفصال جهاز الجَزّ والقطع والتشذيب وتسبب الإصابات الخطيرة أو المميتة.

## رأس الجَزّ بخيوط النايلون

استخدم دائما نفس القطر الخاص بخيط الجَزّ والقطع الأصلي لتجنب التخميل الزائد على المحرك (الشكل 18). لإطالة خيط التقطيع المصنوع من النايلون، قم بخبط رأس التقطيع على الأرض أثناء العمل.

ملاحظة: لا تخيط رأس القطع على الأسطح الإسمنتية أو على الحجارة: يمكن أن يكون ذلك مصدر خطورة.

استبدال خيط التقطيع المصنوع من النايلون في الرأس  
LOAD&GO (الشكل 19)

1. اقطع 6.0 ملم من خيط النايلون قُطر 3.0 ملم.
2. قم بمحاذاة الأسهم وادخل الخيط في الرأس (الشكل 19.1) حتى يخرج من الناحية المعاكسة (الشكل 19.2).
3. اقسام الخيط إلى جزئين مُتساويين (الشكل 19.3) ثم حمل الرأس بلف المقبض (الشكل 19.4).

⚠ انتبه! - أثناء عمليات الصيانة ارتد دائما قفازات واقية. لا تقم بعمليات الصيانة والمحرك ساخن.

لا تستخدم الوقود (الخليط) لإجراء عمليات التنظيف.

## مرشّح الهواء

كل 8-10 ساعات عمل، انزع الغطاء (A، الشكل 22)، ثم نظّف المرشّح (B).

انفخ من مسافة بالهواء المضغوط من الداخل نحو الخارج. استبدله في حالة اتساخه أو في حالة تلفه. المرشح المسدود يجعل تشغيل المحرك غير منتظم، فيزيد استهلاكه للوقود ويقلل قوته التشغيلية.

جدول الصيانة					
1 عام أو 100 ساعة تشغيلية	على حسب الحاجة	في حالات الخطأ التشغيلي أو الأعطال	شهرياً	قبل كل استخدام	
				X	الوحدة كاملة
				X	افحص (التسرّب، التشققات، التهاك)
				X	نظّف الماكينة يومياً عقب الانتهاء من العمل
				X	الأوامر التشغيلية (زر التوقف STOP الانضغاطي، ذراع بدء تشغيل، ذراع زيادة السرعة، ذراع الأمان)
				X	تحقق من التشغيل
				X	افحص (التسرّب، التشققات، التهاك)
X					نظّف
			X		افحص
X	X				نظّف واستبدل وحدة المرشّح
				X	افحص (الأضرار والشحذ والتهاك)
				X	تحقق من التيار
	X	X			اشحذ
	X		X		افحص (الأضرار، التهاك ومستوى التشحيم)
				X	افحص (الأضرار والتهاك)
	X	X			استبدل
				X	جميع البراغي والصواميل يمكن الوصول إليها (فيما عدا براغي الضبط والمعايرة)
			X		شُد من جديد
	X			X	نظّف
X		X			استبدل
			X		نظّف
				X	نظّف الماكينة يومياً عقب الانتهاء من العمل
			X		افحص (الأضرار والتهاك)
			X		استبدل
				X	تحقق بالحد الأدنى للتشغيل (جهاز الجَزّ والقطع من المفترض ألا يعمل أو يدور عندما يعمل المحرك على الحد الأدنى لقوته)
			X		تحقق من مستوى تباعد الإلكترونيات
X		X			استبدل
			X		افحص (الأضرار والتهاك)
	X	X			استبدال من قِبل البائع
				X	تأكد من أن صامولة ربط وتثبيت جهاز القص والتشذيب قد تم إدخالها بالقدر الكافي
				X	صامولة ربط وبراعي جهاز الجَزّ والقطع

- يُمكن قطع وتشذيب سيقان النباتات الصغيرة والأعشاب.
- ابدأ في العمل بحركة تبادلية تناوبية، من ناحية إلى أخرى.
- حاول قطع سيقان متعددة بحركة واحدة.
- وعند وجود سيقان نباتات جافة صلبة بشكل خاص، فإنه يجب أولاً تشذيب المنطقة المحيطة بمجموعة الشجيرات.
- للبدء في العمل، اقطع الجذوع الخارجية لمجموعة الشجيرات هذه في الجزء الأكثر ارتفاعاً، بحيث تتحاشي شغل حيز مكاني مفرط. اقطع لذلك سيقان النباتات حسب الارتفاع المطلوب. ابدأ العمل الآن من داخل المجموعة باستخدام قرص القطع ثم اقطع بدايةً من وسط مجموعة الشجيرات. إذا كان الدخول إلى منطقة وسط مجموعة الشجيرات لا يزال صعباً، فقم بقطع سيقان النباتات في الجزء الأكثر ارتفاعاً ثم دعها تسقط. بهذه الطريقة يقل خطر شغل حيز مكاني مُفرط.

#### 8. النقل

انقل مُقلّم الأغصان وجز العُشب عندما يكون المحرك مطفأً وغطاء القرص مُركّب في مكانه (الشكل 3).

**⚠ انتبه:** عند نقل أو تخزين مُقلّم الأغصان وجز العُشب، يجب تركيب غطاء حماية القرص كود 4196086 كما هو محدد في (الشكل 3).

العُشب المجاورة للأحجار والطوب والإسمنت والسيجات الأسوار المعادن بدلاً من الأشجار والسيجات الخشبية.

- أثناء عمليتي التشذيب وجزّ العُشب، يجب أن يعمل المحرك بسرعة أقل من السرعة الكاملة وذلك للسماح بزيادة فترة الخيط والتقليل من تهالك رأس الجز.

### الجزّ والتشذيب

- مقلّم الأغصان وجز العُشب مثالي لقص العُشب الذي يصعب الوصول إليه بواسطة جزّارة العُشب العادية. أثناء الجزّ، حافظ على خيط الجز في وضع متوازٍ مع الأرض. تجنب دفع رأس الجز والقطع نحو الأرض حتى لا تتلف البستان وتتضرّر الوحدة.
- تجنب الملامسة الدائمة للرأس مع الأرض أثناء الجز العادي. فيمكن ملامسة الأرض بشكل مُتكرر أن تضر رأس الجزّ وتستهلكها أكثر من اللازم.

### الجز السريع للأعشاب

- التأثير المروحي للخيط الدوار يمكن استخدامه للحصول على عملية جزّ وتشذيبٍ سريعة وسهلة. حافظ على خيط الجز والقطع فوق الأرض المراد جزّها وتشذيبها بموازاة الأرض وتحرّك للأمام والخلف بالتبادل.
- للحصول على نتائج مرضية في الجزر والتشذيب السريع يجب أن يعمل المحرك بكامل قوته التشغيلية.

⚠ انتبه: لا تجزّ العُشب مُطلقاً إذا كانت الرؤية سيئة أو في ظروف الحرارة الشديدة الارتفاع أو الانخفاض.

### جزّ وتشذيب العُشب بقرص مُخصّص للأخشاب

- يزيد خطر حدوث الحركات المُفاجئة والانحياض الجانبي عند قطع سيقان النباتات ذات الأبعاد الكبيرة. لذلك تجنّب القيام بعملية القطع باستخدام منطقة القرص الموجودة بين الساعة 12 والساعة 3 (الشكل 16).
- لقطع ساق نبات ما الناحية اليسرى، فإنه يصبح من الضروري دفع قاعدة الشجرة ناحية اليمين. ميل بالقرص وضعه في وضعية قُطرية مائلة نحو الأسفل تجاه اليمين مع ممارسة الضغط المُحدد. ادفع في نفس الوقت ساق النبات مستخدماً غطاء حماية قرص القطع. اقطع باستخدام منطقة عمل القرص الموجودة بين الساعة 3 والساعة 5.

قبل استخدام قرص القطع، قم بتشغيل المحرك على سرعته الكاملة.

- لقطع جذع ما من الناحية اليمينية، يصح من الضروري دفع قاعدة الشجرة إلى الناحية اليسرى. ميل بالقرص وضعه في وضعية مائلة قُطرية نحو الأعلى على اليمين. اقطع باستخدام منطقة عمل القرص الموجودة بين الساعة 3 والساعة 5، بالشكل الذي يؤدي فيه اتجاه دوران القرص إلى دفع قاعدة النبات ناحية اليسار.
- لقطع ساق نبات ما الناحية الأمامية، فإنه يصح من الضروري دفع قاعدة النبات ناحية اليمين. شدّ القرص إلى الداخل بحركة سريعة ودقيقة.
- إذا كانت سيقان النباتات متقاربة جداً فيما بينها، فإنه يجب عليك العمل بطريقة ووتيرة تحرّك واضحة ومناسبة.
- في حالة انحشار قرص القطع في أحد سيقان النباتات، لا تقم فجأة بشدّ الماكينة بنفسها بقوة وعُنف من أجل إخراج القرص. فيمكن لهذه العملية أن تتسبب في تلفيات وأضرار للقرص ولمُثبت رأس القطع وللأنبوب ولِمَقود التحكّم والتوجيه. اترك مِقود التحكّم والتوجيه ثم أمسك الأنبوب بكلتا يديك ثم اسحب الماكينة برفق حتى تتمكن من نزع القرص المحشور.

### استخدام قرص القطع الدائري للأخشاب

⚠ انتبه: أقراص القطع الدائرية للأخشاب مثالية لجزر وتشذيب الأعشاب وقطع الشجيرات الصغيرة التي لا يزيد قُطرها عن 5 سم. لا تحاول قطع الأشجار ذات الأقطار الأكبر من ذلك حيث يمكن للقرص أن ينحسر داخل الشجرة وقد يقفز إلى الأمام. يمكن لهذه الحالة أن تضر القرص أو تؤدي إلى فقدان القدرة على التحكم في الماكينة مما قد يترتب عليه التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

⚠ انتبه: أقراص قطع الأخشاب يمكن استخدامها فقط مع استخدام غطاء الحماية المناسب لها (انظر الجدول في صفحة 19)، ومِقود التحكّم والتوجيه وأحزمة الحمل والتعليق المزوّدة بألية الفك السريع.

عملية الجز والقطع والتشذيب باستخدام قرص قطع الأخشاب

- ابدأ العمل ف الأرض من الناحية التي ترى أنه من السهل العمل بها مع جز وتشذيب مساحة صغيرة لتبدأ منها العمل.
  - تقدّم إلى الأمام ثم ارجع إلى الخلف بشكل مبرمج وقياسي داخل منطقة العمل، مع شذ وتشذيب منطقة طولها حوالي 4-5 م في كل مرة تتحرك فيها. بهذه الطريقة سوف تستغل كامل السعة والمساحة التشغيلية للوحدة في كلا الاتجاهين كما يمكن أيضاً للقائم على التشغيل العمل في منطقة عملية ومتنوّعة.
  - جَرِّ وشذّب قطعة من الأرض طولها حوالي 75 متراً. إحمل معك خزان الوقود لتتمكن من إعادة تزويد الآلة بالوقود عند الحاجة أثناء العمل.
  - في الأراضي المائلة أو المنحدرة تحرك وانتقل من جانب إلى آخر في إطار هذا الانحدار. العمل بهذه الطريقة أسهل من العمل عن صعوداً ثم نزولاً لأكثر من مرة على المنحدر.
  - خَطِّط وقسّم قطعة الأرض المراد جَرِّها وتشذيبها لتجنّب ضرورة اجتياز الحُفر والعقبات الأخرى الموجودة في الأرض. حدد اتّجاه الجَرِّ والقطع وفقاً لاتجاه الريح بحيث تسقط الأعشاب المجزّزة على الناحية التي سبق جَرِّها في الأرض.
- جَرِّ وتشذيب العُشب بقرص مُخصّص للعُشب**
- لا تستخدم أقراص العُشب لقطع سيقان النباتات الخشبية.
  - يمكن استخدام قرص العُشب في جميع أنواع العُشب والأعشاب الضارة.
  - يجب جز العُشب بحركات جانبية تبادلية تقوم فيها الحركة من اليمين إلى اليسار بجَرِّ وتشذيب العُشب ومن اليسار إلى اليمين بتحديد مسار العودة. تتم عملية الجَرِّ والقطع بالناحية اليسرى من القرص (بين الساعة 8 و12).
  - إذا تمت إمالة القرص إلى اليسار أثناء جَرِّ وتشذيب العُشب، فإنّ العُشب يسقط على طول خط الجز ويمكن جمعه بسهولة أكبر، على سبيل المثال، بأمشاط تجميع العُشب المجزوز.
  - حاول التقدم بطريقة منتظمة إيقاعياً. حافظ على البقاء واقفاً بثبات وساقيك متباعدتان قليلاً عن بعضها البعض. تقدّم إلى نهاية مسار العودة وابق من جديد واقفاً بثبات.
  - اترك كأس الدعم تلامس الأرض. فهو يفيد في تحاشي أن يلامس القرص الأرض.
  - لكي تقلل من خطر التواء والتفاف المادة الموجودة حول

القرص، التزم وتقيّد بالتعليمات التالية:

1. اقطع وجزّ دائماً والمحرك بكامل قوته التشغيلية.
2. احرص على عدم التعرّض في العُشب والأغصان التي سبق جَرِّها أو قطعها أثناء مسار العودة.
- أوقف المحرك وفك حزام التعليق والتثبيت وضع الوحدة على الأرض قبل أن تبدأ جمع المادة التي تم جَرِّها أو قطعها.

### قطع العُشب برأس الجز بخيوط النايلون

- ⚠ تحذير: لا تستخدم خيطاً أطول من القطر المحدد. وعندما يكون غطاء الحماية موجود وموضوع بالشكل الصحيح فإنّ الماكينة تقوم أوتوماتيكياً بضبط الطول المناسب لخيط الجز. يُمكن لاستخدام خيوط جزّ مفرطة الطول أن يُثقل الحمل التشغيلي على المحرك ويسبب ضرراً على آلية الاحتكاك والأجزاء المتجاورة.

### التشذيب

- أبقِ على رأس الجز منحنياً فوق الأرض مباشرة. يتم تنفيذ الجز من طرف الخيط. اترك الخيط يعمل. لا تدفع الخيط مُطلقاً في منطقة الجز والقطع.
- يسمح الخيط بإزالة العُشب والحشائش بسهولة عن قاعدة الجدران والسيجات والأشجار والأرصفة؛ ولكن وعلى الرغم من ذلك يمكن أن يضر لحاء بعض الأشجار ويؤثر على أعمدة الأسوار.
- لتقليل خطر إلحاق الضرر بالنباتات الأخرى، قم بتقصير الخيط حتى 10-12 سم وقلل سرعة المحرك.

### جَرِّ وتشذيب العُشب والحشائش

- تسمح تقنية جَرِّ وتشذيب العُشب بإزالة جميع النباتات غير المرغوب فيها. أبقِ على رأس مُقلّم الأغصان وجز العُشب فوق الأرض مباشرة مع تميلها. اترك طرف خيط الجز يضرب الأرض حول الأشجار، والأعمدة والتماثيل والأجسام الأخرى المماثلة.

### ⚠ تحذير: هذه التقنية تنطوي على زيادة في تهاك وتآكل خيط الجزّ.

- يتهاك ويتآكل خيط الجز بشكل أسرع ويجب دفعه إلى الأمام بوتيرة أسرع عندما يتم تخفيف جَرِّ وتشذيب

بالقرص.

- استخدم دائماً أقراص مشحونة.

**⚠** انتبه: لا تحاول إزالة المواد المجزوة أو المقطوعة أثناء عمل المحرك أو أثناء عمل جهاز الجز والقطع لتجنب التعرض للإصابات الخطيرة. أوقف المحرك وأطفئ جهاز الجز والقطع قبل القيام بإزالة أية مواد ملتصقة أو موجودة على القرص لتجنب التعرض لأي إصابات شخصية. يمكن أن ترتفع درجة حرارة مُبْتَرَأ رأس الجز والقطع أثناء الاستخدام وأن تظل ساخنة لفترة معينة أيضاً بعد الانتهاء من استخدام الآلة. مُلامسة رأس الجز والقطع يمكن أن تؤدي إلى الإصابة بالحروق.

**⚠** تنبيه: يمكن أن يحدث أحياناً أن تنحسر بعض الأغصان أو بعض الأعشاب والحشائش بين الحماية وجهاز الجز. أوقف المحرك دائماً قبل التنظيف.

#### فحوصات أولية تمهيدية

- إحص القرص كي تتحقق من أن قاعدة أسنان الجز أو المنطقة المجاورة للثقب المركزي ليس فيها شقوق. أزل القرص إذا كانت فيه شقوق.
- تحقق من أن شفة التوصيل ليس بها شقوق ناشئة من التهاك أو من الإفراط في شدة إحكام الغلق. أزل شفة الدعم إذا ظهرت شقوق.
- تأكد من أن صامولة التثبيت لم تفقد قدرتها على الربط والحجز. قوة إحكام غلق صامولة التثبيت يجب أن تكون 25 Nm.
- تحقق من أن غطاء حماية القرص غير مُتضرر أو مُشقَّق. استبدل غطاء القرص إذا ظهرت به شقوق.

**⚠** تنبيه: لا تستخدم مُطلقاً الوحدة دون أغطية الحماية أو بحماية معطوبة. لا تستخدم مُطلقاً الوحدة دون عمود نقل الحركة المحوري.

#### جزّ وتشذيب العُشب في الحدائق والمُنْتَزَهِات

- قبل القيم بعملية جزّ وتشذيب العُشب، ينبغي فحص منطقة العمل وتحديد نوعية الأرض ودرجة ميل وانحدار هذه الأرض واحتمالية وُجود الأحجار والحُفَر وما إلى ذلك.

**⚠** تنبيه: يصف هذا القسم قواعد الأمان والسلامة الأساسية لتشغيل مُقلِّم الأعغان وجز العُشب. عندما لا تعرف على وجه التحديد والدقة كيفية المضي قدماً أو كيفية التصرف، فإنه يجب استشارة أحد الخبراء. توجّه إلى البائع أو إلى ورشة الصيانة المحلية المُعتمدة. تجنب تنفيذ عمليات تعثرها بعيدة عن قدرتك. قبل أن تضي قدما في الاستخدام، من الضروري فهم الفارق بين تخفيف كثافة أوراق الشجر وجزّ وتشذيب العُشب.

#### قواعد الأمان والسلامة الأساسية

1. راقب وافحص منطقة العمل:
  - للتأكد من أن ليس هناك إنسان أو حيوان أو أي جسم آخر يمكنه أن يعيقك عن التحكم في الوحدة؛
  - للتأكد من أنه ليس هناك إنسان أو حيوان أو أي جسم آخر يتلامس مع جهاز الجز أو الشظايا التي يقذف بها جهاز الجز.

**⚠** تنبيه: لا تستخدم الوحدة ما لم تكن لديك إمكانية الغوث وطلب المساعدة في حالة وقوع حادث.

2. لا تستخدم الوحدة أثناء سوء الأحوال الجوية، على سبيل المثال، في حالة الضباب الكثيف والأمطار الغزيرة، والرياح القوية، والبرودة الشديدة، الخ. فالعمل في هذه الظروف متعب وغالباً ينطوي على أخطار إضافية، مثل تكوين الثلج على الأرض، الخ.
  3. تأكد من قدرتك على الحركة والوقوف على قدميك بطريقة آمنة. تتحقّق من عدم وجود عوائق محتملة في منطقة العمل (جذور، صخور، أعغان، حُفَر... الخ)، في حالة ما إذا كان من الضروري التنبُّل بشكل مُفاجئ. توخ أقصى درجات الحرس والانتباه أثناء الجز في أراضي مائلة.
  4. أطفئ المحرك قبل الانتقال إلى منطقة عمل أخرى.
  5. لا تضع الوحدة على الأرض مُطلقاً أثناء عمل المحرك.
- استخدم دائماً الأدوات المناسبة.

- تأكد أن الأدوات قد تمت معايرتها وتركيبها وضبطها دائماً بطريقة مناسبة.
- خطِّط بعناية للعمل المطلوب إنجازه.
- استخدم دائماً المحرك بكامل قوته التشغيلية عند بدء الجز

أية مواد أخرى غير الأخشاب والعشب. لا تستخدم مُقْلَم الأغصان وجز العُشب كرافعة لرفع أو نقل أو تقطيع أشياء، ولا توقفه على دعائم ثابتة. ممنوع وضع أية معدات أو أدوات على مأخذ القوة في مُقْلَم الأغصان وجز العُشب أو استخدامه في غير الأغراض التي حدّتها إليها الشركة المُصنّعة.

**⚠ تنبيه:** إذا تم استخدام أقراص صلبة، فإنّه يجب عدم الجز إلى جوار السياجات، وجدران المباني، وجدوع الأشجار، والصخور، والأجسام الأخرى التي يمكن أن تؤدي إلى القفز المفاجئ لمُقْلَم الأغصان وجز العُشب أو انقلابه أو تلف القرص. لمثل هذا العمليات ننصح باستخدام رؤوس خيوط النايلون. كذلك تذكّر الخطر الأكبر المتمثل في قذف الشظايا والكسور الذي قد يحدث في مثل هذه المواقف.

**⚠ تنبيه:** لا تستخدم مطلقاً مقلم أغصان وجز عُشب عندما يكون جهاز الجز والقطع فيه متعامداً على الأرض. لا تستخدم بتاتا مُقْلَم الأغصان وجز العُشب كماكينة جز وتقليم السياج والأسوار الخضراء.

**⚠ تنبيه:** إذا تراخى القرص بعد تشييته بشكل صحيح، فأوقف استخدامه على الفور. يمكن أن يكون السبب في ذلك هو استهلاك وتآكل صامولة الربط والتثبيت وهنا يجب استبدالها. لا تستخدم مطلقاً أجزاء غير مطابقة أو مُعتمدة لتثبيت القرص. إذا استمر القرص في الارتخاء، فتوجه إلى البائع المحلي. لا تستخدم مُقْلَم الأغصان وجز العُشب بقرص مرتخ.

#### احتياطات في منطقة العمل

- قم بعملية الجزّ والقطع دائماً وأنت ثابت القدمين بوضعهما على أرض لتجنب خطر فقدان التوازن أثناء استخدام الآلة.
- تأكد من قدرتك على الحركة والوقوف على قدميك بطريقة آمنة. تحقّق من عدم وجود عوائق محتملة في منطقة العمل (جذور، صخور، أغصان، حفر... الخ.)، في حالة ما إذا كان من الضروري التنقل بشكل مُفاجئ.
- لا تجز أعلى من مستوى الصدر حيث يكون من الصعب التحكم في قوة الارتداد عند هذا الارتفاع.

لا تقطع بالقرب من الكابلات الكهربائية. إعهد بهذه العملية إلى مشغلين خبراء ومحترفين.

جزّ فقط عندما تكون ظروف الرؤية والإنارة تسمح بالرؤية الواضحة.

لا تقطع وأنت على سلم؛ فهذا الوضع خطير للغاية.

أوقف مُقْلَم الأغصان وجز العُشب إذا أصاب القرص جسماً غريباً. افحص مُقْلَم الأغصان وجز العُشب وأصلح أية أجزاء حال تضررها.

أبعد القرص عن الأرض والرمال. فكّمية ولو صغيرة من التراب تساهم في فقد شحذ القرص وترفع خطر التعرّض للارتدادات العكسية.

أوقف المحرك قبل أن تسند مُقْلَم الأغصان وجز العُشب.

توخى أقصى الانتباه في حالة ارتداء معدات حماية السمع (سماعات حماية الأذنين) لأنها تحدّ من القدرة على سماع الأصوات التي تدل على وجود أخطار (كالمكالمات الهاتفية وصفارات الإنذار... الخ).

توخى أقصى درجات الحرس والانتباه أثناء الجز في الأراضي المائلة أو المنحدرة أو الوعرة التضاريس.

**⚠ تنبيه:** لا تستخدم مطلقاً أقراص من النوعية الصلبة للجز والتقطيع في الأراضي المليئة بالحصى. الشظايا المقذوف أو الأقراص التالفة يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة للقائم بالتشغيل أو الأشخاص الموجودون في المكان. راقب الأشياء التي تتطاير أثناء عمل الماكينة. ارتدي دائماً نظارات حماية ووقاية معتمدة. لا تُطَلّ خارج أداة الحماية من أخطار جهاز القطع والجز. الحجارة والشظايا وغيرها قد تصيب عينيك وتسبب العمى أو إصابات خطيرة. أبقِ الأشخاص غير المصرح لهم التواجد بعيداً عند موقع عمل الماكينة. يجب أن يبقى الأطفال والحيوانات والأشخاص الموجودون في المكان والمُساعدون على بُعد مسافة آمنة قدرها 15 متراً على الأقل بعيداً عن الماكينة أثناء عملها. وفي حالة اقتراب شخص ما من مكان العمل فإنه يجب فوراً وقف العمل بالماكينة. لا تُدر الوحدة مطلقاً دون أن تتحقق أولاً من احتمالية وجود أشخاص في منطقة العمل.

#### تقنيات العمل

إرشادات وتعليمات عامة للتشغيل

## إجراء بدء التشغيل

1. اضغط ببطء على بادئ التشغيل 4 مرات (9، الشكل 1).
2. ضع ذراع بدء التشغيل (15، الشكل 1) في وضعيّة الغلق CLOSE (A، الشكل 15).
3. اسحب ذراع المُسرّع (18، الشكل 1)، وثبته على شبه التسارع بالضغط على زر الانضغاط (22)، ثم حرّر الذراع (18).
4. ضع مُقلّم الأغصان وجز العُشب على الأرض في وضع ثابت. تأكد من أن أداة القطع حرة الحركة. ومع إمساك الماكينة بأحد اليدين (الشكل 15A)، اسحب حبل بداية التشغيل (بها لا يزيد عن 3 مرات) حتى تسمع صوت الدوران الأول للمحرك. الماكينة الجديدة قد تتطلب مرات سحب إضافية.
5. ضع ذراع بدء التشغيل (15، الشكل 1) على وضعيّة الفتح OPEN (B، الشكل 15).
6. اسحب حبل بداية التشغيل لبدء تشغيل المحرك. بمجرد بدء تشغيل الماكينة، قم بالتسخين الماكينة لبضع ثوان، دون لمس المُسرّع. قد تحتاج الماكينة المزيد من الثواني في عملية التسخين التمهيدي في البرد أو على الارتفاعات العالية. وأخيراً، اضغط على المُسرّع (18، الشكل 1) لإيقاف شبه التسارع.

## ⚠️ احذر:

- لا تلمس أبداً حبل بدء التشغيل حول يدك.
- عند سحب حبل بداية التشغيل، لا تستخدم طوله بأكمله؛ يمكن أن يسبب هذا قطعه.
- لا تترك الحبل فجأة؛ امسك بمقبض بدء التشغيل (14، الشكل 1) واترك الحبل يعاود الالتفاف ببطء.

⚠️ تنبيه: عندما يكون المحرك قد سخن، لا تستخدم بادئ الحركة لبدء تشغيل المحرك.

⚠️ تنبيه - استخدم أداة التسريع نصف الأوتوماتيكي فقط في مرحلة بدء تشغيل المحرك وهو بارد.

## بدء عمل المحرك

يصل المحرك إلى قوته التشغيلية القصوى بعد  $5 \div 8$  ساعات عمل.

خلال هذه الفترة، لا تُشغّل المحرك على الفارغ لأقصى لفاته تجنباً لتعريض الماكينة للضغوط التشغيلية المُفرطة.

⚠️ انتبه! - أثناء عمل المُحرّك لا تغير نظام الاحتراق أملاً في الحصول على زيادة في القوة التشغيلية؛ فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمحرك.

ملاحظة: من الطبيعي أن يصدر المُحرّك الجديد دخاناً أثناء وبعد أول استخدام.

## 6. إيقاف المحرك

قم بوضع رافعة المُسرّع على الحد الأدنى (18، الشكل 1) وانتظر بضع ثوان لكي تسمح للمحرك بأن يبرد.

أطفئ المُحرّك وذلك بالضغط على قاطع التيار الكهربائي العام (17).

## 7. استخدام الآلة

### استخدامات ممنوعة

⚠️ تنبيه: تجنّب التعرّض للارتدادات العكسيّة حيث يمكن أن تُسبب إصابات خطيرة. يرجع سبب هذه الارتدادات العكسيّة إلى الحركات الجانبيّة والأماميّة المفاجئة للوحدة وتحدث عندما يلامس قُصْر الجِزّ والقطع بعض الأجسام مثل الفروع الكبيرة أو الأحجار والصخور، أو عندما تصطدم قطعة من الخشب بالقُصْر أثناء القطع. يمكن أيضاً لأي جسم غريب عند اصطدامه بالقُصْر أن يتسبب في فقدان السيطرة على مُقلّم الأغصان وجز العُشب.

⚠️ انتبه! - احرص على إتباع قواعد الأمان والسلامة. مُقلّم الأغصان وجز العُشب يجب أن يستخدم فقط لجز الأعشاب ولقطع الشجيرات الصغيرة. اقطع الأخشاب الصغيرة فقط باستخدام القُصْر المُناسب. لا تقطع المعادن أو البلاستيك أو الطوب أو المواد غير المصنوعة من الخشب. ممنوع قطع



الجازوهول (gasohol) (خليط من البنزين والإيثانول) بنسبة مئوية من الإيثانول لا تزيد على 10% أو وقود E10.

والمعصمين. قبل أن تبدأ تشغيل المحرك تأكد من أن ذراع المُسرِّع يعمل بحرية.

ملاحظة: قم فقط بإعداد الخليط المطلوب لاستخدام الماكينة؛ ولا تتركه في خزان الوقود أو في الصهاريج لمدة طويلة. يُنصح باستخدام مثبت الوقود Emak ADDITIX 2000 كود 001000972 للحفاظ على خليط الوقود لفترة 12 شهراً.

⚠️ انتبه: التزم وتقيّد بتعليمات السلامة عند التعامل مع الوقود. أطفئ دائماً المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تَصِفَ نباتات الوقود في ماكينة محركها يعمل أو ساخن. ابتعد لمسافة 3 أمتار على الأقل عن الموضوع الذي قمت فيه بتزود الماكينة بالوقود قبل أن تبدأ عمل المحرك. لا تدخن!

البنزين المؤكّل

⚠️ احتسب! - البنزين المؤكّل ليس له نفس كثافة البنزين العادي. لذلك، فإن المحركات التي تعمل باستخدام البنزين العادي يمكن أن تحتاج إلى عمليات ضبط ومعايرة مختلفة للبرغي H. وللقيام بهذه العملية يجب التوجه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

1. نظّف السطح حول سدادة الوقود لتحاشي تراكم أيّة ملوثات.
2. أرخ ببطء سدادة الوقود.
3. اسكّب بعناية خليط الوقود في الخزان. احرص على عدم انسكاب الوقود.
4. قبل أن تُعيد وضع سدادة الوقود، نظف وتحقّق من سلامة حشوة إحكام الغلق ومنع التسرّب.
5. أعد وضع سدادة الوقود فوراً، مع الضغط عليها باليد. أزل أي انسكاب محتمل للوقود.

التزويد بالوقود

رجّ وعاء الخلط قبل أن تقدم على تزويد الوقود.

بدء التشغيل

⚠️ قبل تبدأ تشغيل المحرك تأكد من أن القرص حر الحركة والدوران وأنه لا يلامس أيّة أجسام غريبة.

⚠️ انتبه: تحقّق من عدم وجود تسرب في الوقود وإذا وجدت تسرّب قم بإزالته قبل الاستخدام. إن كان ضروريا اتصل بخدمة الدعم الفني لدى بائعك.

⚠️ وعندما يكون المحرك يعمل على حده التشغيلي الأدنى لا ينبغي أن يدور جهاز القطع والجز. خلاف ذلك، توجّه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالفحص وحل المشكلة.

⚠️ تنبيه: إقبض بكلتا يديك وبثبات على مُقَلِّم الأغصان وجز العشب. ضع جسمك دائماً على يسار الأنبوب. لا تتخذ مطلقاً وضعا متقاطعا. يجب على المُشغّلين الذين يستخدمون اليد اليسرى إتباع نفس التعليمات.

المحرك مخنوق تشغيلياً بالوقود المُفرط

- ضع أداة مناسبة على غطاء رأس الشمعة.
- ارفع غطاء رأس الشمعة.
- قم بفك تثبيت شمعة الإشعال وجفّفها.
- افتح المحرق تماما.
- اسحب حبل بدء التشغيل لأكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.

⚠️ اتّخذ دائماً وضعية جز مناسبة.

التعرض للذبذبات يمكن أن يسبب أضراراً للأشخاص الذين يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو مشاكل عصبية. توجّه إلى الطبيب عند ظهور أعراض جسمانية مثل تنميل أو نقص في الوعي أو انخفاض في القوة الطبيعية أو تغيّرات في لون الجلد. تظهر هذه الأعراض عادة في الأصابع، واليدين

- أعد وضع الشمعة وقم بتوصيل غطاء رأسها بالضغط عليه بعزم.
- ضع ذراع بدء التشغيل في وضعية الفتح OPEN، حتى وإن كان المحرك بارداً.
- ابدأ الآن تشغيل المحرك.



بنزين	زيت	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm <sup>3</sup> )
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

## الوقود

**⚠** انتبه: البنزين وقود شديد الاشتعال. توخ أقصى درجات

الحذر عند التعامل مع البنزين أو خليط من المحروقات. لا

تدخن أو تأتي بنار أو شعلة بالقرب من الوقود أو الماكينة.

• لتقليل خطر نشوب الحرائق أو التعرض للإصابة بالحروق، تعامل بحرص مع الوقود. الوقود قابل للاشتعال بشدة.

• - أخلط وضع الوقود في وعاء معتمد للوقود.

• اخلط الوقود في الهواء الطلق بعيداً عن الشعلات واللهب.

• ضع الوقود في أرض خالية، ثم أوقف المحرك ودعه يبرد قبل أن تشرع في تزويد الماكينة بالوقود.

• أرخ سدادة الوقود ببطء لكي تحرر الضغط ولكي تتحاشى تسرب الوقود.

• أحكم شد سدادة الوقود بإحكام بعد التزويد بالوقود. قد تتسبب الاهتزازات في إرخاء السدادة وتسرب الوقود.

• جفّف الوقود المتسرب من الوحدة. انقل الماكينة على بعد 3 أمتار من موقع التزوّد بالوقود قبل أن تبدأ تشغيل المحرك.

• لا تحاول مطلقاً حرق الوقود المتسرب تحت أي ظرف من الظروف.

• لا تدخّن أثناء التعامل مع الوقود أو أثناء تشغيل الماكينة.

• خزّن الوقود في مكان بارد، وجاف وجيد التهوية.

• لا تخزّن الوقود في أماكن بها أوراق شجر جافة، أو قش، أو ورق... الخ.

• احفظ الوحدة والوقود في أماكن لا تتلامس فيها أبخرة الوقود مع اللهب أو الشعلات المكشوفة، أو غلايات الماء الخاصة بالتدفئة، أو المحرّكات الكهربيّة أو قواطع التيّار الكهربّي، أو الأفران، إلخ.

• لا تنزع سدادة خزان الوقود أثناء عمل المحرك.

• لا تستخدم الوقود في عمليّات التنظيف.

• انتبه حتى لا تنثر الوقود على ملابسك الخاصة.

يعمل هذا المنتج بمحرك ثنائي الشوط ويتطلب عملية خلط مُسبق للبنزين والزيت تُستخدم مع هذه النوعية من المُحرّكات. اخلط البنزين الخالي من الرصاص وزيت المحرّكات ذات الشوطين في وعاء معتمد للبنزين.

الوقود الموصى به: هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 أوكتان (R + M) / 2) أو بعدد أوكتان أكبر.

إخلط زيت المحرّكات ثنائية الشوط مع البنزين وفقاً للتعليمات الموجودة على العبوة.

نصح باستخدام زيت محرّكات لها 2 شوط - Efcو Oleo-Mac ذات النسبة 2% (1:50) المكون خصيصاً لكل المحرّكات ثنائية الشوط وذات نظام التبريد الهوائي.

النسب الصحيحة زيت/بنزين المشار إليها في صدر العبوة (الشكل A) مناسبة عند استخدام زيت المحرّكات PROSINT 2 و 2 EUROSINT أو زيت محرّكات عالية النوعية مكافئ (مواصفات JASO FD أو ISO L-EGD).

**⚠** احذر: لا تستخدم زيت السيارات أو زيت محرّكات القوارب ثنائية الشوط.

**⚠** احذر:

- اشتر فقط كمية من البنزين لازمة حسب الاستهلاك؛ لا تشتّر أكثر مما يمكن استخدامه خلال شهر أو شهرين؛

- احفظ البنزين في وعاء مغلق بإحكام، في مكان بارد وجاف.

**⚠** احذروا! - لتحضير الخليط، لا تستخدم مطلقاً الوقود الذي به نسبة إيثانول تزيد على 10%؛ يُمكن قبول استخدام

⚠ انتبه: - حلقة الربط والتثبيت (انظر الأسهم c، الشكل 9) يجب وضعها في فتحة تركيب القرص.

#### تركيب المقبض (الشكل 2)

ركب المقبض على أنبوب نقل الحركة وثبته من خلال البراغي (A). موضع المقبض قابل للضبط والتعديل وفقاً لاحتياجات القائم على التشغيل.

#### تركيب حاجز السلامة (الشكل 9A)

عند استخدام القرص بدلا من رأس الجزّ والقطع بخيوط النايلون يجب تركيب «حاجز الأمان والسلامة». يجب تثبيت الحاجز (A) تحت وصلة (C) المقبض (20B، الشكل 1) بواسطة البراغي (B)، مع التأكد من أن «حاجز الأمان والسلامة» نفسه يتواجد على الجانب الأيسر من مقلم الأغصان وجز العشب.

#### تركيب مقود التحكّم والتوجيه (الشكل 4)

⚠ انتبه! يجب تثبيت المقبض داخل حُرّي التحديد (M) الموجودين على أنبوب النقل. - ضع مقود التحكّم والتوجيه (A) في طرف التوصيل السفلي (B1).

⚠ احذر: يجب تثبيت مقود التحكّم والتوجيه (A) على طرف التوصيل (B) داخل حُرّي التحديد (C) الموضّحين على المقود.

- ضع طرف التوصيل العلوي (B2) ثمّ أحكم شد الـ 4 براغي (D)، دون أن تشد إحكامهم حتى النهاية.  
- حاذ مقود التحكّم والتوجيه بزاوية مستقيمة مع أنبوب نقل الحركة.  
- أحكم شد البراغي (D) بثبات.

#### تركيب مقابض التحكّم (الشكل 6)

- ارج بُرغي التثبيت (G). صمولة الربط (H) تبقى في مقبض التحكّم (L).  
- ادفع مقبض التحكّم (L) (المُسرع M يجب أن يكون موجّهاً نحو مُثبت الرأس) على مقود التحكّم والتوجيه (N) بحيث تكون الثقوب (P) متوازية.

- ادخل بُرغي التثبيت (G) في مكانه ثمّ أحكم الشد بحزم. ⚠ تنبيه: تأكد من أن جميع مكونات مُقلم الأغصان وجز العُشب موصولة جيداً وأن براغي التثبيت مُحكمة الربط.

#### عمليات تهيئية

#### أحزمة الحمل والتعليق (الشكل 1)

إن الضبط الصحيح للحزام التعليق والتثبيت يسمح لمُقلم الأغصان وجز العُشب بالحصول على توازن جيد وعلى ارتفاع مناسب عن الأرض (الشكل 10 - 14A).

- ارتد أحزمة تعليق من النوعية البسيطة أو المزدوجة.  
- اربط مقلم الأغصان وجز العشب بأحزمة الحمل والتعليق من خلال الحلقة الكبيرة (A، الشكل 12).

- ضع الخطّاف (B، الشكل 12) في موضع يضمن تحقيق أفضل توازن لمُقلم الأغصان وجز العشب.  
- ثبت وضع المشبك (C، الشكل 13 - 14B) للحصول على الارتفاع الصحيح لمُقلم الأغصان وجز العشب.

⚠ انتبه! - عند استخدام شفرات تقطيع الخشب (22-60-80 سن تقطيع) يصبح من الضروري إجبارياً استخدام أحزمة حمل وتعليق مزدوجة ومزوّد بنظام فك سريع.

#### ملحقات تشغيلية معتمّدة

الملحقات التشغيلية التالية Emak يمكن تركيبها على الماكينة الأساسية:

EP 100 حامل (1)

(1) ليس معتمّد الاستعمال مع الموديلات ذات مقود التحكّم والتوجيه (SPARTA 381T - 441T - STARK 3810T - 4410T)

الكامل. مسألة توفير الأمان الكامل عند تشغيل الوحدة هي مسألة يجب أن تخضع للتقييم والصيانة طبقاً للتعليمات التشغيلية الموجودة في هذا القسم. لو لم تتخطى هذه الوحدة التشغيلية الفحوصات المقررة يجب التوجّه بها إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة من أجل إصلاحها.

- أي استخدام غير منصوص عليه صراحةً في دليل إرشادات الاستخدام يُعتبر إساءة استخدام وبالتالي يعرّض سلامة الأشخاص والممتلكات للعديد من الأخطار.

## 2. شرح الرموز وتحذيرات السلامة (الشكل 24)

1. اقرأ دليل الاستخدام والصيانة قبل استخدام هذه الماكينة.
2. ارتد خوذة ونظارات وسّماعات حماية الرأس.
3. ارتد أحذية وقفاًزات الحماية عند استخدام الأقراص المعدنية أو البلاستيكية.
4. انتبه لقفذ الأشياء.
5. اجعل الأشخاص بعيدين لمسافة 15 متراً.
6. انتبه! - الأسطح يمكن أن تكون ساخنة!
7. انتبه بحرص وحذر لظاهرة الارتداد والضربة الارتجاعية. يمكن أن تكون خطيرة.
8. لمبة بادئ التشغيل.
9. نوع الماكينة: مقلّم الأغصان وقص العشب.
10. مستوى قوة الضوضاء السمعية المضمونة.
11. علامة التوافق مع الاتحاد الأوروبي CE.
12. الرقم المسلسل.
13. سنة الصنع.
14. الحد الأقصى لسرعة عمود التحريك الخارجي (عدد اللقّات في الدقيقة).

## 3. المكونات الأساسية (الشكل 1)

- 1÷3 - أدوات تأتي مع الماكينة
4. أحزمة الحمل والتعليق
5. مُنبتّ رأس الجز والقطع
6. غطاء الأمان والسلامة
7. رأس الجز بخيوط النايلون
8. سدّادة خزان الوقود

9. لمبة بادئ التشغيل
10. براغي ضبط المكربن
11. غطاء حماية كاتم الصوت
12. شمعة الإشعال
13. مرشّح الهواء
14. مقبض بدء التشغيل
15. ذراع بدء التشغيل
16. رافعة إيقاف المسرع
17. زر التوقف STOP
18. ذراع المُسرّع
19. وصلة تركيب حزام التعليق والتثبيت
20. مقبض
21. أبواب النقل
22. زر شبه التسارع

## 4. التثبيت

تركيب غطاء الحماية (الشكل 7)

- تُبثّ غطاء الحماية (A) بأنبوب نقل الحركة من خلال البراغي (B)، في الوضعية الذي تسمح لك بالعمل في أمان. ملحوظة!: استخدم غطاء الحماية (C) فقط مع رأس الجز بخيوط النايلون. غطاء الحماية (C) يجب تثبيته بالبرغي (D) مع غطاء الحماية (A).

تركيب رأس الجز بخيوط النايلون لمقلّم الأغصان وجز العشب (الشكل 8)

- ادخل شفة التوصيل العليا (F). أدخل المحور الثابت للرأس (H) في الثقب المقابل (L) واربط الرأس (N) في عكس اتجاه عقارب الساعة بقوة اليد فقط.

## تركيب القُرص (الشكل 9)

- رُكّب القُرص (R) على شفة التوصيل العلوية (F) مع التأكد من الاتجاه الصحيح للدوران. رُكّب الشفة السفلية (E)، و كأس التغطية الحلقي (D) واربط البرغي (A) في عكس اتّجاه عقارب الساعة. ادخل مسمار المحور الذي يأتي مع الماكينة في الثقب الخاص (L) لإيقاف حركة القرص والسماح بإحكام ربط وشد البرغي (A) بعزم 2.5 kgm (25 Nm).



انتبه: يمكن لبعض القوانين المحلية أن تقيّد استخدام هذه الماكينة.

1. لا تستخدم الماكينة قبل أن تتعلم الطريقة الخاصة باستخدامها. يجب على القائم على التشغيل التدرّب أولاً على كَيْفِيَّة الاستخدام الصحيح لهذه الماكينة.
2. يجب أن تستخدم الماكينة فقط من قِبَل الأشخاص البالغين ذوي الحالة البدنية الجيدة ودراية بقواعد استخدامها.
3. لا تستخدم مقلّم الأغصان وجز العشب عندما تكون متعباً بديئاً أو تحت تأثير الكحوليات أو المخدّرات أو العقاقير الدوائية.
4. ارتد ملابس مناسبة وأدوات سلامة مثل الأحذية الطويلة والسرارييل القويّة ونظّارات الحماية وسّماعات حماية الأذنين وخوذات الواقية من حوادث العمل.
5. استخدم ملابس ملتصق بالجسم ولكنه مريحة.
6. لا تسمح للأطفال باستخدام مقلّم الأغصان وجز العشب. لا تسمح لأشخاص آخرين بالبقاء على نطاق مسافة 15 متراً أثناء استخدام مقلّم الأغصان وجز العشب.
7. قبل أن تستخدم مقلّم الأغصان وجز العشب تأكد من أن بُراغي تثبيت القرص مُحكم التثبيت والإغلاق.
8. يجب أن يكون مقلّم الأغصان وجز العشب مجهّزاً بأدوات القطع والجز التي تتصح بها الشركة المصنّعة (أنظر الصفحة 24).
9. لا تستخدم مقلّم الأغصان وجز العشب عند عدم وجود غطاء حماية القرص أو رأس الجز والقطع.
10. قبل أن تبدأ تشغيل المحرك تأكد من أن القرص حر الحركة وأنه لا يلامس أيّة أجسام غريبة.
11. أثناء العمل افحص حالة القرص كل فترة بعد إيقاف المحرك أولاً. استبدل القرص فور أن تظهر شروح أو تشققات أو كسور.
12. استخدم الماكينة فقط في الأماكن جيدة التهوية، ولا تستخدمها في أجواء قابلة للانفجار، أو قابلة للاشتعال، أو في أماكن مغلقة.
13. عندما يكون المحرك في حالة حركة لا تقم بأية عملية صيانة ولا تلمس القرص.

14. ممنوع وضع أي أداة على مأخذ القوة التشغيلية للماكينة غير تلك التي توفرها الشركة المصنّعة.
15. لا تعمل بالماكينة المعطّلة أو المُتضررة تشغيلياً التي تم إصلاحها أو تركيبها على نحو سيء، أو التي تم تعديلها عشوائياً. لا تُزيل أو تُثَلّف أو تبطل فعالية أيّاً من أدوات وأجهزة الأمان والسلامة. استخدم فقط أدوات القطع والجز الواردة بالجدول.
16. حافظ على سلامة وبقاء جميع المُلصقات التي تحمل علامات الخطر وتحذيرات الأمان والسلامة. في حالة تلف أو تدهور هذه الملصقات يجب استبدالها على الفور (الشكل 24).
17. لا تستخدم الماكينة في استعمالات مختلفة عن تلك الواردة في هذا الدليل (انظر الصفحة 11).
18. لا تترك الماكينة ومحركها يعمل.
19. لا تُشغّل محرك الماكينة قبل تثبيت ذراعها وإتمام تركيب مكوّناته.
20. افحص يومياً مقلّم الأغصان وجز العشب للتأكد من أن جميع التجهيزات وجميع أدوات الأمان والسلامة تعمل على نحو جيد.
21. لا تقم بأية عمليات أو إصلاحات ما لم تكون من أعمال الصيانة العادية. توجه إلى الورش المرخّص لها.
22. في حالة إيقاف تشغيل الماكينة والرغبة في التخلّص منها، فإنه لا يجب تركها وإلقاءها في البيئة المحيطة، ولكن يجب تسليمها إلى البائع الذي سوف يتولى أمر تجميعها والتخلّص منها على النحو السليم.
23. سلم أو اعر مقلّم الأغصان وجز العشب فقط لأشخاص خبراء وعلى معرفة ودراية بكيفية تشغيله واستخدامه على نحو سليم. سلم لهؤلاء الأشخاص أيضاً دليل إرشادات الاستخدام كي يقرأوه قبل بداية الاستخدام.
24. توجّه دائماً إلى بائعك لأي إيضاح آخر أو تدخل أساسي.
25. احفظ هذا الدليل بحرص وعناية واسترشد به قبل كل استخدام للماكينة.
26. تذكّر أن المالك أو عامل التشغيل هما المسؤولان عن الحوادث أو المخاطر التي يتعرض لها الأشخاص الآخريّن أو ممتلكاتهم.

انتبه

- لا تستخدم أبداً أيّة وحدة تشغيلية بها عيوب ولا توفر الأمان

## ترجمة التعليمات الأصلية

6. إيقاف المحرك
7. استخدام الآلة
8. النقل
9. الصيانة (يحتوي على جميع المعلومات للحفاظ على كفاءة الآلة التشغيلية)
10. التخزين
11. حماية البيئة (يقدّم بعض النصائح حول كيفية استخدام الآلة في إطار احترام البيئة والمحافظة عليها)
12. البيانات الفنية (يلخص المواصفات الأساسية للآلة)
13. دليل اكتشاف المشاكل التشغيلية وحلّها (يساعدك على حل أكثر المشاكل التشغيلية حدوثاً بسرعة ويسر)

### 1. قواعد الأمان والسلامة

#### ⚠ انتبه

- هذه الماكينة، عند استعمالها بشكل جيد، تعتبر أداة عمل سريعة ومريحة وفعّالة؛ أمّا إذا ما استُخدمت بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد تصبح أداة خطيرة. حتى يصبح عملكم دائماً ممتعاً وأمناً، احترموا بصرامة قواعد السلامة المبيّنة أدناه وعبر هذا الدليل.
- التعرض للاهتزازات الناتجة عن الاستخدام الطويل للآلات اليدوية التي تعمل بالبنزين يمكنه أن يسبب بعض الإصابات في الأوعية الدموية أو أعصاب الأصابع واليدين ومعصم اليدين لدى الأشخاص المعرضين للإصابة بمشاكل في الدورة الدموية أو بأورام غير طبيعية. الاستخدام الطويل في درجة حرارة منخفضة يصاحبه إصابات في الأوعية الدموية لدى الأفراد إلا الأصحاء منهم. في حالة ظهور أعراض مثل فقدان الإحساس أو الألم أو فقدان القوة أو تغير في لون الجلد أو في شكله العام أو فقدان الإحساس باللمس في الأصابع أو في الأيدي أو في معصم اليدين يجب إيقاف العمل بهذه الآلة واستشارة الطبيب.
- نظام الإشعاع في وحدتك ينتج مجالاً كهرومغناطيسياً ذا كثافة منخفضة جداً. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم ضربات القلب (PACEMAKER). وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم ضربات القلب ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم ضربات القلب قبل استخدام هذه الماكينة.

#### مقدمة

لحسن استخدام الآلة ولتجنّب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. وبيّن هذا الدليل شرحاً لتشغيل مختلف مكونات وتعليمات لعمليات التفيتش والصيانة الضرورية.

ملاحظة هامة التوصيفات والتوضيحات الواردة في هذا الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاماً صارماً. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال أية تعديلات دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائماً.

إضافة إلى المعلومات الخاصة بالاستخدام والصيانة، يحتوي هذا الدليل على معلومات تتطلب الانتباه الخاص. يتم الإشارة إلى هذه المعلومات بالرموز المناسبة الموضحة كالتالي:

انتبه: عندما يتعلّق الأمر بوجود خطر نشوب حرائق أو حدوث إصابات شخصية أو أضرار خطيرة قد تصيب الممتلكات.

احترس: عندما يتعلّق الأمر بوجود خطر تعريض الوحدة أو أي من مكّوناتها لأيّة أضرار أو تلفيات.

#### انتبه

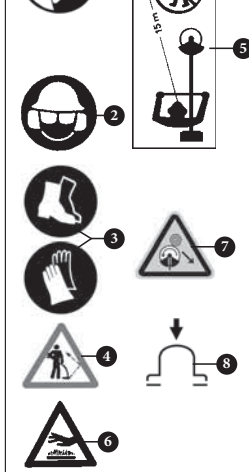
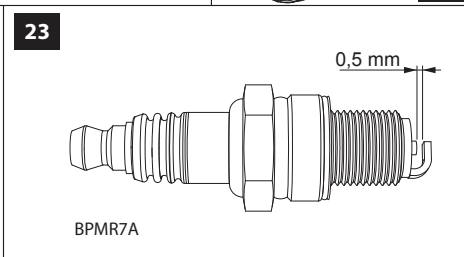
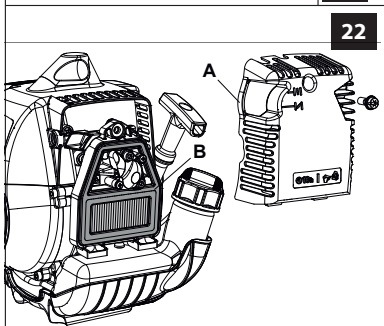
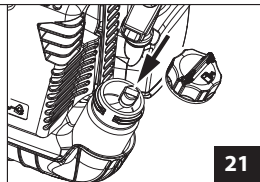
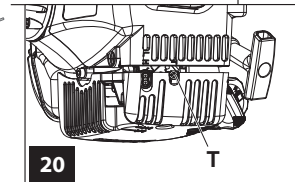
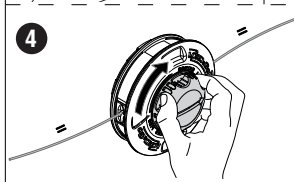
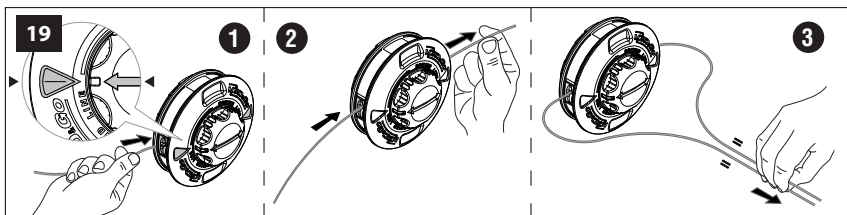
خطر الضرر على السمع في الأحوال العادية للاستخدام، يمكن أن تنطوي هذه الماكينة بالنسبة للقائم على التشغيل على مستوى تعرض شخصي يومي لضجيج يساوي أو يزيد على


85 dB (A)

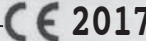
#### الفهرس


1. قواعد الأمان والسلامة (يحتوي على قواعد استخدام الآلة بشكل آمن)
2. شرح الرموز وتحذيرات الأمان (يوضّح كيفية التعرف على الآلة وعلى معنى الرموز)
3. مكّونات أساسية (يوضّح مكان تركيب المكّونات الأساسية للآلة)
4. التجميع (يوضّح كيفية إزالة التغليف ومكّوناته وإكمال عملية تركيب المكّونات المنفصلة)
5. بدء التشغيل






  
**Emak** s.p.a.  
 Bagno in Piano (RE) ITALY

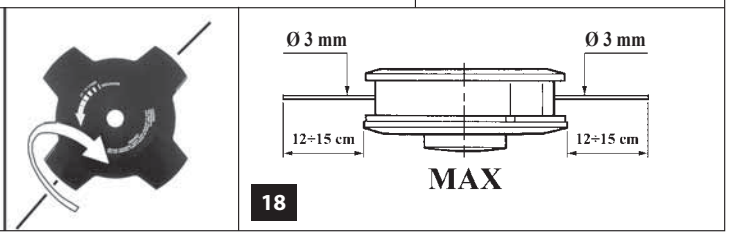
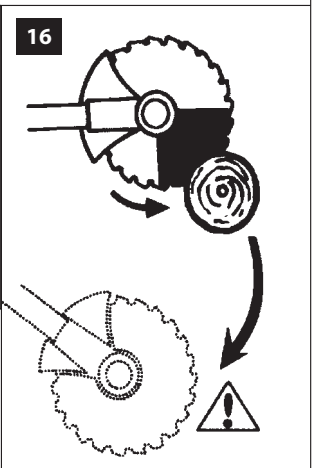
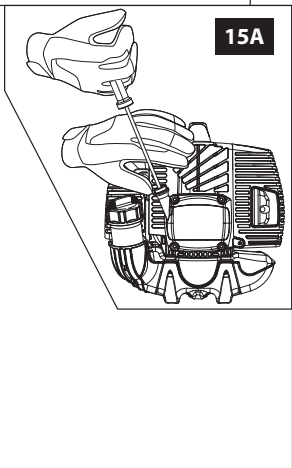
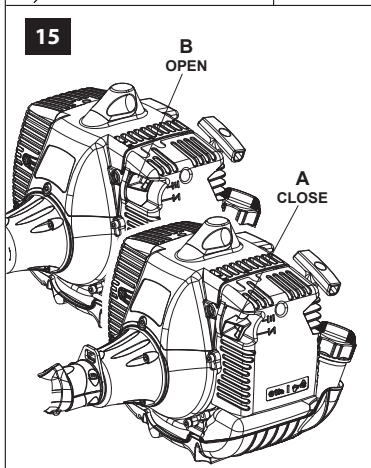
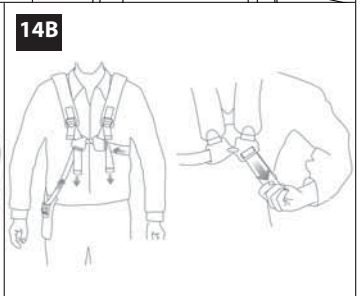
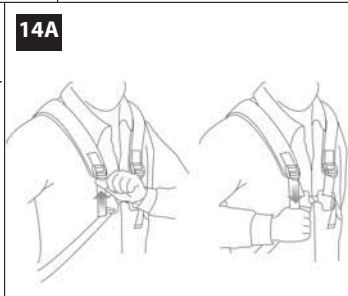
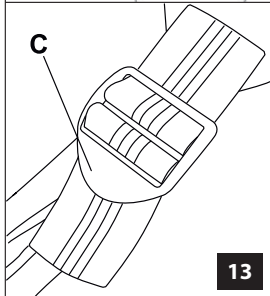
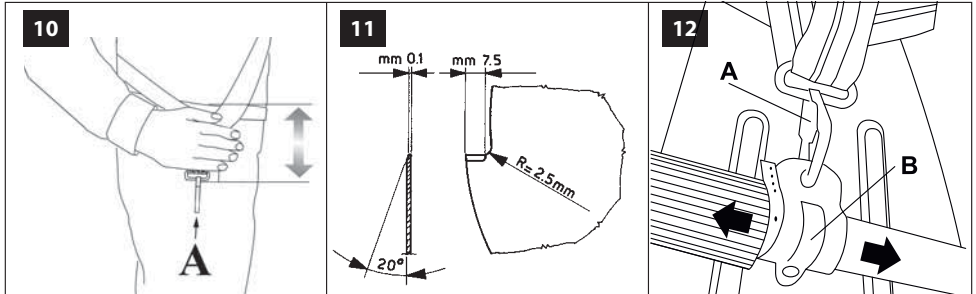
  
**2017**  
 8617120736

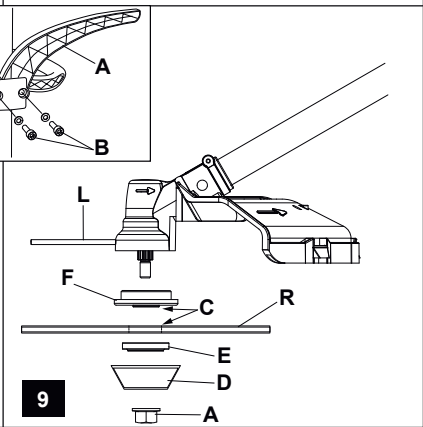
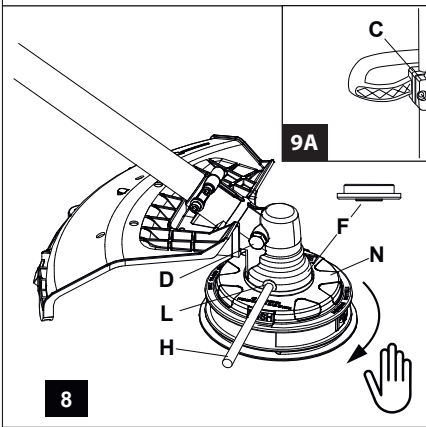
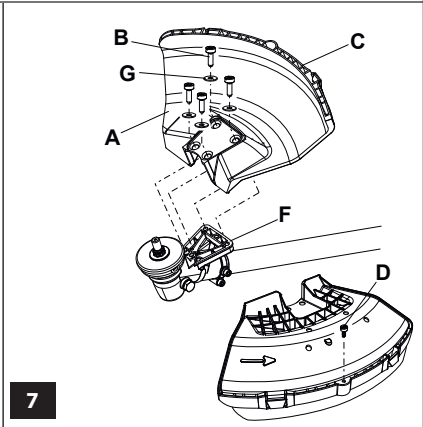
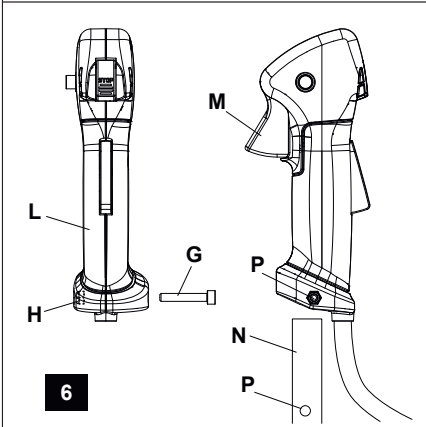
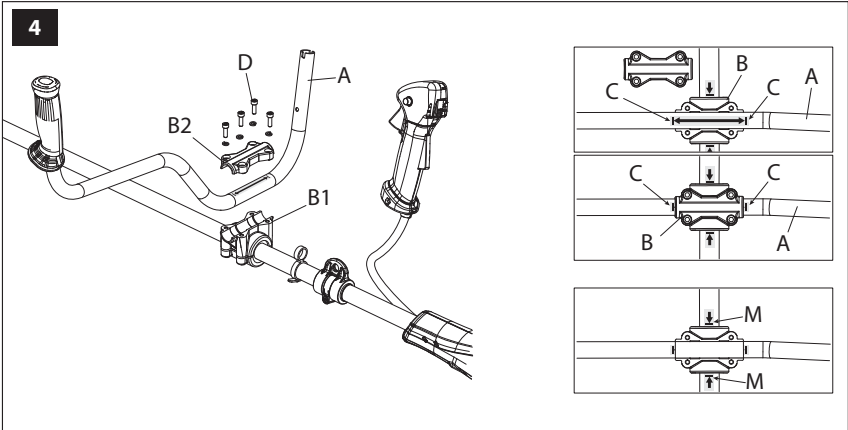


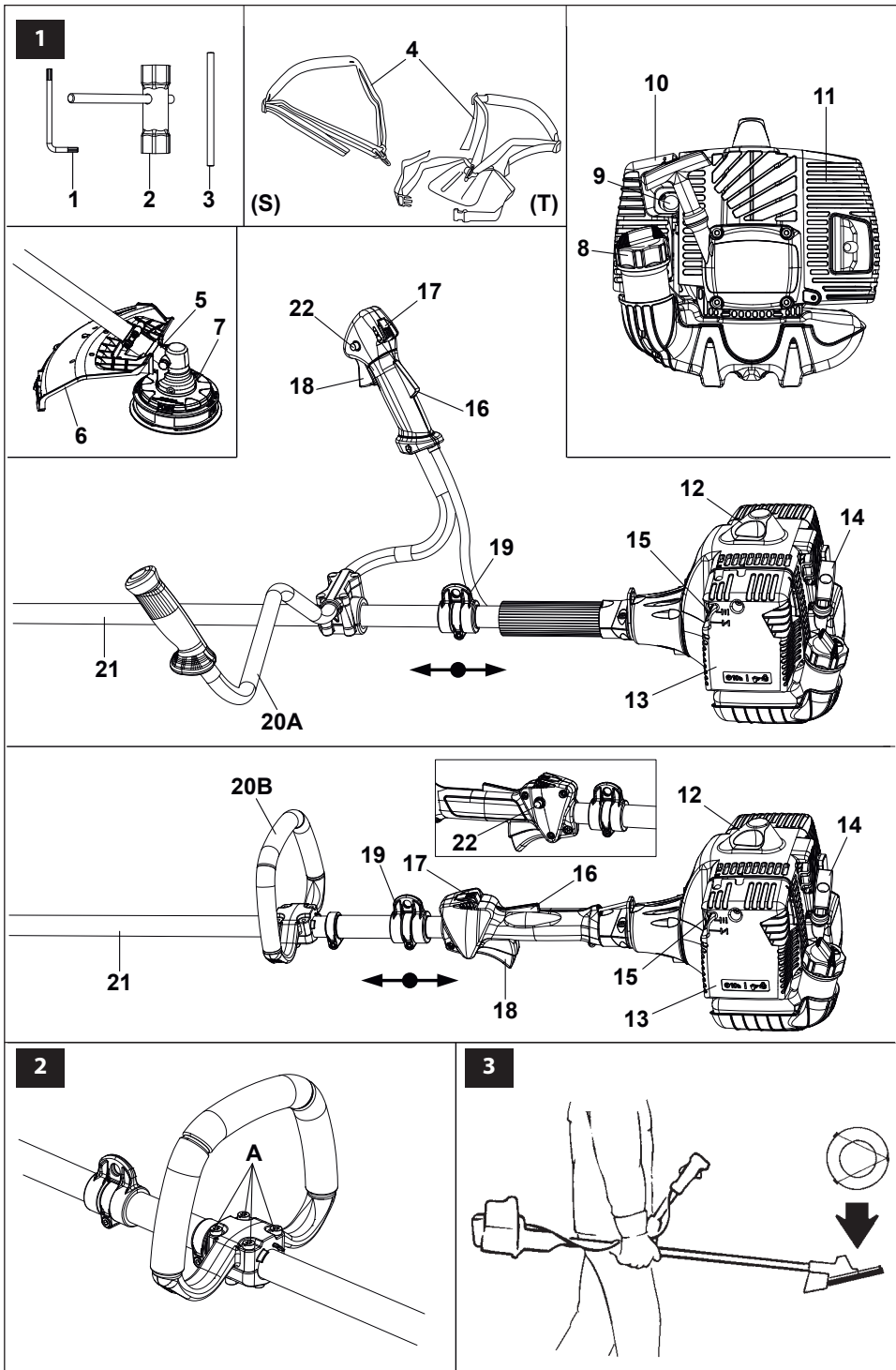


**Emak** CE  
 S.p.A. - Via E. Fermi, 4  
 42011 Bagno in Piano (RE) Italy  
 Euro2  
**EAC** LWA  
**113** dB  
 61250208D  
 e1\*97/68SH2-IIA\*2004/26\*  
 0471\*01 (II) BRUSHCUTTER  
 TR 098











our power, your passion

(40.2 cm<sup>3</sup>) - STARK 4410 - SPARTA 441 - (36.2 cm<sup>3</sup>) - STARK 3810 - SPARTA 381

دليل الاستخدام والصيانة

